



**RICHIESTA DI TRASCRIZIONE ATTO DI DIVORZIO**  
**REQUEST FOR DIVORCE REGISTRATION**

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'**  
**AFFIDAVIT UNDER PENALTY OF PERJURY**

**Modulo PDF editabile e stampabile / Editable and printable PDF version**

**ALL'UFFICIALE DI STATO CIVILE DEL COMUNE DI \_\_\_\_\_**

*To the Office of Vital Statistics of the last Italian Comune of residence or the Comune in which the family has been registered*

**OGGETTO: RICHIESTA DI TRASCRIZIONE DI SENTENZA DI DIVORZIO**

Il/la sottoscritto (*The undersigned*)

nato/a (*born in*)

il (*on*)

attualmente residente al seguente indirizzo (*presently residing at the following address*):

Indirizzo (*Address*)

Citta' (*City*)

Stato

Zip

Telefono/Cellulare

Email

consapevole che chiunque rilascia dichiarazioni mendaci è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. n. 445/2000 (*aware of art. 76 D.P.R. n. 445/2000 regarding false declarations*)

**CHIEDE** ai sensi della legge 218/95 la trascrizione della sentenza di divorzio (*Requests the registration in Italy of the divorce decree*)

Ex Coniuge: Cognome, Nome, Data e Luogo di nascita (*Former spouse Last Name, First Name, Date and Place of birth*)

Tribunale che ha emesso la sentenza (*The divorce was granted by the Court of*)

Nr. Sentenza (*Decree #*)

Data della Sentenza (*Date*)

**DICHIARA** sotto la propria personale responsabilità quanto segue (*Declars, under his/her personal responsibility*)

- **CHE IL MATRIMONIO E' STATO CELEBRATO A .....** **IL .....**  
*that the marriage took place in .....* *on (day, month, year)*
- **E' TRASCritto NEGLI ATTI DI STATO CIVILE DEL COMUNE DI .....**  
*and has been registered in the Italian Comune of .....*
- **CHE NON PENDE UN PROCESSO DAVANTI AD UN GIUDICE ITALIANO PER IL MEDESIMO OGGETTO E FRA LE PARTI, CHE ABBA AVUTO INIZIO PRIMA DEL PROCESSO STRANIERO.**  
*that no other for divorce same subject and people has been presented to an Italian Court before this decree*
- **CHE LA SENTENZA DI DIVORZIO NON E' CONTRARIA AD ALTRA SENTENZA PRONUNCIATA DA UN GIUDICE ITALIANO E CHE E' PASSATA IN GIUDICATO.**  
*that this decree of divorce is not contrary to any other judgment that may have been expressed by an Italian Judge*
- **CHE NON E' CONTRARIA ALL'ORDINE PUBBLICO**  
*that the present divorce decree is not contrary to Italian law.*

San Francisco,

Data (*Date*)

\_\_\_\_\_  
 Firma del dichiarante (*Signature*)

**CONSOLATO GENERALE D'ITALIA SAN FRANCISCO**

La presente dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà resa in carta libera e sottoscritta dall'interessato non è soggetta ad autentica di firma, se parte integrante di un'istanza e con allagato documento di identità con firma.

## RICHIESTA DI TRASCRIZIONE IN ITALIA DI SENTENZA DI DIVORZIO

Al fine di trascrivere le sentenze di divorzio in Italia è necessario presentare la seguente documentazione:

1. **FINAL JUDGMENT FOR DISSOLUTION OF MARRIAGE** (anche conosciuto come Final Judgment of Divorce), in copia integrale autentica comprensiva dell'*extra marital settlement agreement*. Questo documento, che si ottiene dal Tribunale che ha emesso la sentenza di divorzio, deve essere presentato con APOSTILLE e traduzione in italiano.
2. **STATEMENT OF NO APPEAL** rilasciato dal Tribunale che ha concesso il divorzio. Anche questo documento deve essere presentato con APOSTILLE e traduzione in italiano.
3. **DOMANDA DI TRASCRIZIONE E DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'**
4. **FOTOCOPIA DEL PASSAPORTO DEL CITTADINO ITALIANO RICHIEDENTE (PAGINA CON FOTO E FIRMA)**

**NOTA BENE:** la "Apostille" è una certificazione internazionale obbligatoria per la trascrizione in Italia di tutti gli atti stranieri. Gli indirizzi degli uffici statunitensi che rilasciano la apostille sono disponibili sul nostro sito internet.

Si prega di seguire le suindicate istruzioni con la massima attenzione: i documenti che perverranno incompleti, senza apostille e senza traduzione in italiano verranno restituiti senza dar corso alla trascrizione.

Per informazioni sulla documentazione relativa a divorzi ottenuti in stati non inclusi nella giurisdizione di questo Consolato Generale si prega di consultare i siti web dei consolati competenti.

## DIVORCE – REGISTRATION OF THE SENTENCE IN ITALY

The following documentation is required:

1. **FINAL JUDGMENT FOR DISSOLUTION OF MARRIAGE OR FINAL JUDGMENT OF DIVORCE.** Copy certified by the Court. The document **MUST** include the extra marital settlement agreement and must be presented to the Consulate with the APOSTILLE and an accurate and correct Italian translation.
2. **STATEMENT OF NO APPEAL** issued by the Court which granted the divorce. This document must be submitted with Apostille and translation.
3. **REQUEST OF DIVORCE REGISTRATION AND AFFIDAVIT**
4. **PHOTOCOPY OF THE APPLICANT'S ITALIAN PASSPORT (PAGE WITH PHOTO AND SIGNATURE)**

**PLEASE NOTE:** The "Apostille" is an international certification mandatory on all documents intended for registration in Italy. Please check our website for the addressees of the offices that issue Apostille.

Incomplete documents and documents without Apostille and translation will be rejected.

Documents concerning divorces granted in States outside our territorial jurisdiction may be presented by resident citizens in accordance with the requirements of the competent the Italian Consulates. Please contact such Consulates or check their web sites for instruction.

CLERK'S CERTIFICATE OF NO APPEAL

(FAC-SIMILE)

I, \_\_\_\_\_, Clerk of the Superior Court thereof, do hereby certify:

That I am the custodian of the records of all civil actions on file in the Superior Court of the State of California, in and for the County of .....

That I have done a diligent search for said records of divorce actions on file in my office and find:

Xxxxxxxxxxx

Vs

Xxxxxxxxxxx

Superior Court Action No xxxxxxxx

California Family Code Section 2341 (b) states:

“Notwithstanding any other provision of law, the filing of an appeal or of a motion for a new trial does not stay the effect of a judgment insofar as it relates to the dissolution of the marriage status and restoring the parties to the status of unmarried persons, unless the appealing or moving party specifies in the notice of appeal or motion for new trial an objection to the termination of the marriage status. No party may make such an objection to the termination of the marriage status unless such an objection was also made at the time of trial”.

The attached copy of the Docket/Register of Actions reflects all actions in this case to date.

As of this date, **there is no appeal.**

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto affixed my hand and seal.

DATED: xxxxxxxxxx

.....Clerk Of The Superio Court

BY.....